

كُتَيَّات الصِّحَّة



1	كيف تستخدم كُتيّبات الصحة؟
5	طبيب الأسرة الدائم
7	كُتيّب : أنا مريض، ماذا أفعل؟
13	مشاركة البيانات الطبية.
14	كُتيّب : كيف يعمل مقدمو الرعاية الصحية الخاصين بي معاً؟ - الملف الطبي العام (GMD)
16	صندوق التأمين الصحي
18	كُتيّب : كيف يعمل صندوق التأمين الصحي ؟
21	كُتيّب : كيف يمكنني الانضمام إلى صندوق التأمين الصحي؟
23	كُتيّب : كيف يمكنني استرداد جزء من المبلغ المدفوع للرعاية الصحية؟
25	القدرة على تحمل تكاليف الرعاية الصحية
27	كُتيّب : القدرة على تحمل تكاليف الرعاية الصحية؟
29	نظام الدفع بسعر ثابت
30	كُتيّب : نظام السعر الثابت - اشترك من أجل صحي.
32	الذهاب الى الصيدلية
33	كُتيّب : الذهاب الى الصيدلية
37	رعاية طبية عاجلة خارج ساعات العمل
38	كُتيّب : أنا مريض خارج ساعات العمل - خدمة المناوبة
40	الطوارئ
41	كُتيّب : الذهاب الى الطوارئ
43	طبيب الأسنان
45	كُتيّب : الذهاب إلى طبيب الأسنان
49	الطبيب الأخصائي
51	كُتيّب : سأذهب لرؤية طبيب في المستشفى
55	المستشار السري - الممثل
56	كُتيّب : مستشاري السري - ممثلي
57	للأشخاص الذين ليس لديهم إقامة قانونية (DMH) المساعدة الطبية العاجلة
59	ليس لدي إقامة قانونية في بلجيكا
62	نصائح للحد من تكاليف الرعاية الصحية
63	قائمة المصطلحات
65	كلمة شكر
66	القواعد الذهبية الستة ضد كوفيد-19
68	خذ اللقاح

كيف تستخدم كتيّبات الصحة الخاصة بنا؟

ما الفائدة من هذه الكتيّبات؟

يمكنك كقدم رعاية من خلال كتيّبات الصحة شرح المفاهيم الأساسية لنظام الرعاية الصحية البلجيكي. تم إنشاء هذه الكتيّبات للتركيز على بروكسل.

للتمكن من إجراء محادثة عليك ان تتكلم قليلاً من اللغة للتواصل. هذه الكتيّبات متوفرة باللغات الهولندية، والفرنسية والإنجليزية والإوكرانية.

لمن تم إعداد الكتيّبات؟

تم إعداد هذه الكتيّبات لمقدمي المساعدة الذين يقومون بإرشاد الأشخاص ذوي المعرفة القليلة بالقراءة والكتابة. قم بعد المحادثة بإعطاء الكتيّبات للشخص الذي تساعد. قم بتزويدهم بمعلومات محددة مثل رقم الهاتف أو العنوان.



كيف يمكنني التواصل بشكل فعال مع الأشخاص ذوي المعرفة القليلة بالقراءة والكتابة؟

نصائح:

- قم دائماً بإجراء محادثة، لا تكتفي بتسليم الكتيب.
- قم بتكوين جمل قصيرة ولكن صحيحة.
- تحدث بكلمات بسيطة.
- لا تقدم الكثير من المعلومات ولا تستخدم مصطلحات مهنية.
- حاول تصوير أو شرح الكلمات الصعبة بمثال.
- استخدم منهجية إعادة السرد : دع الشخص بكلماته الخاصة يقول ما قلته له. قم بإجراء التعديلات عند الضرورة.
- قم بتدوين ملاحظات إضافية على الكتيب لتوضيح الأمور.
- أكتب معلومات محددة عليها مثل الاسم، العنوان أو رقم الهاتف.
- قد بتسليم الكتيب بعد المحادثة.
- خصص وقت للشخص لطرح الأسئلة في نهاية المحادثة.
- اسأل ما إذا كان هناك شخص من المعارف يمكنه المساعدة في قراءة المعلومات في المنزل.
- قم بإرسال الأشخاص المهتمين بتحسين مهاراتهم اللغوية إلى بروسلي لير (Brusselleer) أو هوس فان هت نيدرلاندس (Huis van het Nederlands). يمكن إرسال الأشخاص الذين يريدون مترجماً فوراً إلى منظمة فوير (Foyer) الغير ربحية.
- إذا حضر الشخص مترجماً فوراً معه دعه يشارك في المحادثة.
- لكن استمر في التحدث إلى للشخص المعني والنظر إليه. أحرس على ان لا تتحول المحادثة لمحادثة مع المترجم حول الشخص المعني بالأمر.

ترغب في معرفة المزيد من المعلومات؟

هل تريد كتيب حول موضوع مختلف؟ هل هناك شيء غير واضح؟
هل ترغب في تبادل الأفكار؟

أتصل بمنطقة الخط الأول بروزل (ELZ) BruZEL
Lakensestraat 76/7, 1000 Brussel

هاتف: 02 412 31 65

البريد الإلكتروني: eerstelijnszone@bruzel.be

الموقع الإلكتروني: www.huisvoorgezondheid.be

بماذا نرغب ان نخبرك ايضاً؟

يمكن للأسعار ان تتغير حسب المؤشر المالي كما ان القوانين تتغير
أيضاً. يمكنك طلب التحديثات من بروزل BruZEL. هذه الكتيبات
لا تشرح كل شيء. اذا كان لديك أو لدى الشخص الذي تساعده أي
أسئلة، تواصل معنا.

أنا مريض، إلى أي طبيب يجب أن أذهب؟

لدى الناس في بلجيكا طبيب أسرة أو دكتور أسرة دائم. ويجب دائما الذهاب إليه أو لا. الطبيب يعمل في منطقتك. في بعض الأحيان يكون هناك طبيب واحد، وأحيانا يكون هناك طبيبان أو ثلاثة أو أكثر معا في عيادة جماعية.

طبيب الأسرة الدائم الخاص بك يحتفظ بملف عنك. بهذه الطريقة يكون الطبيب على علم عندما تكون مريضا، وعند أي طبيب أخصائي تتابع، وبالادوية التي تتناولها، وما إلى ذلك. وهذا يجعل الرعاية أفضل وأرخص.

يعرفك طبيب الأسرة جيدا ويعرف نظام الرعاية الصحية. هو يعرف كيف لك ان تحصل على أفضل رعاية. إنه يعرف متى يكون من الأفضل الذهاب إلى المستشفى ومتى لا.

كم تكلفة الطبيب؟

تدفع لطبيب الأسرة لكل إستشارة (زيارة). سوف يقوم صندوق التأمين الصحي بسداد ما يتراوح بين 75% إلى 90% وتدفع أنت المبلغ المتبقي بنفسك، وهو ما يسمى بـ «المساهمة الشخصية». يتم استرداد المال من خلال صندوق الإعانة أو صندوق التأمين الصحي (مؤسسة التأمين الصحي). كل شخص في بلجيكا ملزم بالانضمام إلى صندوق التأمين الصحي.

مثال:

يطلب الطبيب 25 يورو. يقوم صندوق التأمين الصحي بدفع 20 يورو. اما أنت فتدفع 5 يورو كـ «مساهمة شخصية». يختار طبيب الأسرة ما إذا كان يعمل بتسعيرة محددة أم لا. التسعيرة المحددة هي تسعيرة ثابتة : تعرف على الفور المبلغ الذي ستسترده من صندوق التأمين الصحي والمبلغ الذي ستدفعه بنفسك.

إذا لم يكن الطبيب يعمل بأسعار محددة ستكون المساهمة الشخصية أكبر حيث ان صندوق التأمين الصحي لا تقوم بسداد المبلغ الإضافي. اسأل الطبيب عما إذا كان يعمل بأسعار محددة أو ابحث عن هذا الأمر بنفسك عبر <https://ondpanon.riziv.fgov.be/SilverPages/nl>

لا تمنح الطبيب أموالا أو هدايا إضافية.

كيف يمكنني العثور على طبيب أسرة دائم في بروكسل؟

عبر الموقع الإلكتروني www.doctorbrussels.be أو اتصل بالرقم 02 411 79 44.

ماذا لو لم أكن أتكلم الهولندية أو الفرنسية؟

أطلب من شخص يتحدث لغتك واللغة الهولندية أو الفرنسية أو الإنجليزية ان يذهب معك: مترجم فوري.

- أن يكون المترجم شخصًا بالغًا (18+ عامًا)، وليس طفلاً.
- أن يكون لديك ثقة بالمترجم الفوري، لأن هذه معلومات شخصية.

إذا كنت لاتعرف أي شخص يمكن أن يترجم لك اتصل بخدمة الوساطة بين الثقافات (ICB) في مؤسسة فoyer (Foyer) الغير ربحية عبر

<https://www.foyer.be/news/icb-biedt-zijn-diensten-aan>
أو 02 411 74 95

ماذا أفعل في الموعد؟

- أحضر في الوقت المناسب.
- لا انسى ان أخذ معي:
 - بطاقة هويتي أو اي وثيقة تعريفية أخرى إذا لم يكن لديك بطاقة هوية
 - المال أو البطاقة المصرفية
 - ملصق صندوق التأمين الصحي الصغير.
- أقول ما أشعر به، ما يزعجني.
- يقوم الطبيب بفحصي.
- يخبرني الطبيب بما يجب أن أفعله.
- أدفع للطبيب مقابل الاستشارة.
- يمنحك الطبيب شهادة أو ورقة صغيرة :
 - لصندوق التأمين الصحي : إثبات بانني دفعت.
 - للصيدلية : إثبات وصفة الأدوية.
 - للعمل أو المدرسة : شهادة المرض أو عدم الأهلية للعمل.

أستطيع أن أثق بالطبيب حيث انه لايجوز له أن يحكي أي شيء لاي شخص آخر.

لماذا أحتاج إلى بطاقة هويتي؟

- يقرأ الطبيب بطاقة الهوية الخاصة بك.
- يرى معلومات من صندوق التأمين الصحي أو الصيدلي.
- بهذه الطريقة يمكنهم العمل معاً بشكل أفضل.

ماذا افعل اذا كنت مريضاً في الليل، في عطلة نهاية الأسبوع أو في يوم عطلة؟

يوجد أيضاً أطباء أسرة يعملون في المساء وخلال عطلة نهاية الأسبوع والعطلات الرسمية. هذا مايسمى بخدمة المناوبة (راجع «أنا مريض خارج ساعات العمل - خدمة المناوبة»)

كيف يمكنني تحديد موعد؟

- أبحث عن رقم هاتف طبيب، ويفضل أن يكون قريباً حتى أتمكن من الذهاب إليه مشياً. اقوم بالبحث على الموقع www.doctorbrussels.be.
- أتصل بالطبيب وأحدد موعداً.
- أخبره بمشكلتي.
- قد يقول الطبيب:
 - تعال في ذلك اليوم وتلك الساعة.
 - أحضر إلى الاستشارة : يوم ... من الساعة ... إلى الساعة ... (عليك الانتظار حتى يتوفر لدى الطبيب الوقت).
 - اذهب إلى الطوارئ (= في المستشفى بدون موعد) إذا كان الأمر عاجلاً جداً.
 - ابق في المنزل سأقوم بزيارة منزلية. (هذا ينطبق بشكل خاص على الأشخاص المصابين بأمراض خطيرة أو الأشخاص الذين لا يستطيعون المشي بشكل جيد).

أنا مريض وأحتاج الآن إلى طبيب : ليس لدي طبيب أسرة أو أن طبيب الأسرة الدائم الخاص بي لا يمكنه رؤيتي أو لا يمكنني الحصول على الرعاية الصحية في بلجيكا

سوف يساعدك مركز أتيانا (Centrum Athena) مرة واحدة في هذا الأمر. يقدمون الاستشارات الطبية خلال النهار، دون موعد، في وسط بروكسل. كما أنها توفر معلومات حول النظام الصحي في بلجيكا.

معلومات عملية :

- من الاثنين إلى الجمعة : من الساعة الـ 9:00 صباحاً حتى الساعة الـ 5 مساءً
- Jos de Brouchovenstraat 2, 1000 Brussel
- 0494 18 90 24
- accueil@athenabrussels.be
- www.athenabrussels.be

أنا مريض، ماذا أفعل؟

أنا مريضة أو حامل.



أحدد موعداً مع طبيب الأسرة.



ليس لدي طبيب أسرة أو لا أستطيع الحصول على موعد مع طبيب الأسرة الخاص بي.
لا أستطيع الحصول على الرعاية الصحية البلجيكية.
أتواصل مع مركز أتينا (Centrum Athena) للحصول على رعاية لمرة واحدة.

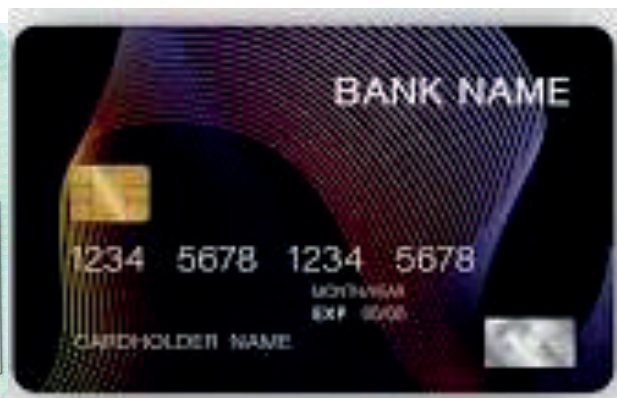


في بلجيكا الناس لديهم طبيب أسرة دائم.
يعمل طبيب الأسرة في مكان قريب.
أذهب الى موعد مع طبيب الأسرة الدائم.



أخذ معي:

- بطاقة الهوية
- مصلق صندوق التأمين الصحي الصغير
- المال أو البطاقة المصرفية



MUTUALITEIT		XXX
Familiennaam Voornaam		
Straat, nummer		
Postcode Woonplaats		
XX1	XXX	XXXXXX XXX XX



أكتب ما أريد أن أسأله للطبيب.



أتكلم عن مشاكلي :



يفحصني الطبيب ويخبرني بما يجب عليّ فعله.



يقوم طبيب الأسرة الدائم الخاص بي بمتابعة ملفي الطبي العام (GMD)،
ملفي الذي يحتوي على جميع معلوماتي السرية.
بهذه الطريقة يتعرف طبيب الأسرة الخاص بي عليّ جيدًا.



أنا أدفع لطبيب الأسرة (ليس في المركز الصحي في الحي).

أدفع مقابل الاستشارة ما بين 20 و30 يورو.
يتم استرداد معظمها من صندوق التأمين الصحي بعد ذلك.



الطبيب يعطيني أوراق :



- إثبات لصندوق التأمين الصحي بأنني دفعت (ليس في المركز الصحي في الحي)
- إثبات للصيدلية بالوصفة الطبية للأدوية
- شهادة مرضية للعمل أو المدرسة

HIERNA INVULLEN OF KLEEFBRIEFJE V.I. AANBRENGEN					
Naam en voornaam van de patiënt:					
Verzekeringsinstelling:					
INSZ:					
Adres van de patiënt:					
GETUIGSCHEFT VOOR VERSTREKTE HULP					
IN TE VULLEN DOOR DE VERSTREKKER					
Naam en voornaam van de patiënt:					
Raadpleging – Bezoek (1)					
Datum:/...../..... Nomenclatuurnr.:					
Reisekosten:					
Andere verstrekkingen (2)					
Datum van de verstrekking	Nummer v. d. nomenclatuur	Datum van de verstrekking	Nummer v. d. nomenclatuur		
(2)	(2)		(2)	(2)	
Voorgeschreven door:					
op datum van:/...../..... Naam en voornaam					
RIZIV-identificatienummer van de voorschrijver:					
Laboratorium of apparatuur of dienst					
erkend onder nummer:					
Datum van ontvangst van het voorschrift:/...../.....					
Patiënt is gehospitaliseerd / ambulant (1):					
Nummer van de instelling: Dienst:					
(1) Schrappen wat niet past					
(2) De niet gebruikte vakken doorhalen					
Identificatie van de verstrekker:				K.B. 15.07.2002	
EUR					
A					
Datum: Handtekening van de verstrekker					

ONTVANGSTBEWIJS

Geïnd voor rekening van KBO nr.:

Ontvangen de som vanEUR Datum: Handtekening

 0.00000.00.000		Naam en voornaam van de voorschrijver
DOOR DE VOORSCHRIJVER IN TE VULLEN:		
Naam en voornaam van de rechthebbende:		
Voorhouden aan het verpakingsvignet	R/	
Stempel van de voorschrijver	Datum en handtekening van de voorschrijver	
	Einddatum van de uitvoerbaarheid:	
GENEESMIDDELENVOORSCHRIFT VAN TOEPASSING VANAF 1 november 2019		

Verklaring van arbeidsonderbreking Ondergetekende, Dokter in de Geneeskunde, verklaart heden persoonlijk te hebben ondervraagd en onderzocht M. en hem (haar) onbekwaam bevonden om: ☐ arbeid te verrichten ☐ de lessen te volgen ☐ aan de turnlessen deel te nemen ☐ aan de zwemlessen deel te nemen ☐ zware krachtinspanning te leveren ☐ te werken wegens noodzakelijke aanwezigheid bij zijn (haar) ziek kind van tot/met 20 inbegrepen wegens: ☐ ziekte ☐ een ongeval hem (haar) overkomen op ☐ een heelkundige ingreep ☐ verlenging ☐ wegens consultatie en/of onderzoek ☐ raadpleging ☐ zwangerschapsverlof Zich buitenhuis begeven: ☐ toegestaan ☐ verboden behoudens verwikelingen kunnen bezigheden hervat worden op 20 voor % op 20 voor 100 % Datum: Handtekening
--



لماذا يحتفظ مقدمو الرعاية الصحية بمعلومات عني؟

يقوم طبيب الأسنان وأخصائي العلاج الطبيعي وطبيب الأسرة والصيدلي والطبيب الإخصائي وما إلى ذلك بتخزين معلوماتك الطبية في ملف على أجهزة الكمبيوتر الخاصة بهم. يمكنهم بهذه الطريقة معرفتك بشكل أفضل وبالتالي مساعدتك بعد ذلك بشكل أفضل.

لماذا يشاركون بياناتي مع بعضهم البعض؟

يمكن لمقدمي الرعاية الصحية الخاصين بك مساعدتك بشكل أفضل إذا عملوا معاً. إنهم يشاركون معلومات مهمة حول صحتك مع بعضهم البعض. الأمر الذي يجعل رعايتك أفضل وأرخص في بعض الأحيان.

معلوماتك الطبية موجودة في مكان آمن على شبكة الإنترنت. وهذا ما يسمى بالملف الإلكتروني للمريض.

ما هي المعلومات التي يشاركونها؟

إنهم يشاركون المعلومات المهمة لرعايتك. لا يمكن لمقدم الرعاية الصحية أبداً رؤية جميع المعلومات الخاصة بجميع مقدمي الرعاية الصحية الآخرين. يمكنه فقط رؤية ما هو مهم بالنسبة له.

مثلاً : الوصفات الطبية من طبيب الأسرة إلى الصيدلي. يمكن لطبيب الأسرة أيضاً إبلاغ الطبيب الإخصائي في المستشفى بالأدوية التي تتناولها.

لماذا يطلبون بطاقة هويتي؟

يقوم مقدم الرعاية الصحية بقراءة بطاقة هويتك. سوف يرى بعد ذلك قائمة بأسماء مقدمي الرعاية الصحية الآخرين. ويمكنهم بعد ذلك مشاركة المعلومات الطبية المهمة، مثل الوصفات الطبية للأدوية أو العلاج مع أخصائي العلاج الطبيعي.

خذ معك بطاقة هويتك عندما يكون لديك موعد مع الطبيب أو الصيدلي أو طبيب الأسنان أو صندوق التأمين الصحي أو المساعد الاجتماعي.

... من خلال قراءة بطاقة هويتك، فإنك توافق على أن يتعاون مقدمو الرعاية الصحية مع بعض ويشاركون المعلومات الطبية المهمة. هذا ما يسمى العلاقة العلاجية.

تبدأ العلاقة العلاجية عندما يقرأ مقدم الرعاية الصحية بطاقة هويتك. تنتهي العلاقة العلاجية عندما تخبر مقدم الرعاية الصحية أنه لم يعد مسموحاً له الإطلاع على ملفك. أو يمكنك إيقافها بنفسك عبر www.mijngezondheid.belgie.be. إذا لم يكن لديك اتصال مع مقدم الرعاية الصحية لمدة 15 شهراً فسوف تتوقف تلقائياً.

يمكن لمقدمي الرعاية الصحية رؤية المعلومات المتعلقة بمقدمي الرعاية الصحية الآخرين عبر بطاقة هويتك فقط. لا يمكنهم رؤية معلومات أخرى مثل تلك الواردة من إدارة الهجرة أو الشرطة.

أين يمكنني العثور على الملف الخاص بي؟

www.mijngezondheid.belgie.be أو myhealthviewer.be

هل سأدفع أقل؟

يحتفظ طبيب الأسرة الدائم بجميع معلوماتك الطبية على جهاز الكمبيوتر الخاص به. يمكنك أن تطلب من طبيبك إنشاء ملف طبي عام أو GMD. هذا الأمر فقط ممكن مع طبيب الأسرة الدائم الخاص بك مما يعني أنك تدفع مبلغاً أقل بنسبة 33.3% من المساهمة الشخصية مقابل استشاراتك مع هذا الطبيب.

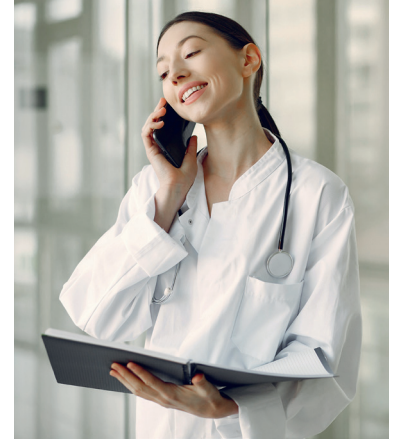
أن كنت ترغب بتغيير طبيب الأسرة الخاص بك؟ بإمكانك أن تطلب من طبيبك السابق إرسال ملفك الطبي العام للطبيب الجديد.

أرغب بالمزيد من المعلومات

حدد موعداً مع صندوق التأمين الصحي الخاص بك أو مع طبيب الأسرة الخاص بك.

كيف يعمل مقدمو الرعاية الخاصون بي معًا؟ الملف الطبي العام (GMD)

يمكن لطبيب الأسرة الخاص بي، طبيب الأسنان، الطبيب الإخصائي، الصيدلي، والنخ أن يعتنوا بي بشكل أفضل إذا عملوا معًا.



إذا أعطيت الإذن : يمكن لمقدمي الرعاية الصحية:

- معرفة من يعتني بي.
- الإطلاع على معلومات هامة عن صحي.

لإعطاء موافقتي : أعطي بطاقة هويتي لمقدم الرعاية حيث يقرأ البطاقة ويمكنه رؤية البيانات.



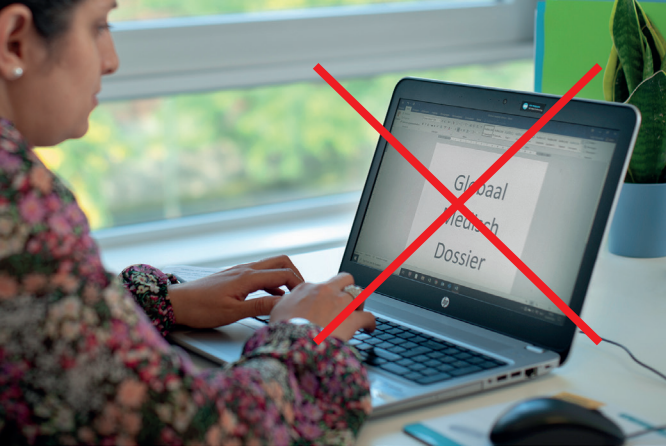
يرى مقدمو الرعاية الصحية المعلومات التي تهمهم فقط.



يمكنني معاينة ملفي كلياً أو جزئياً.

يمكنني أن أطلب هذا الأمر من طبيب الأسرة الخاص بي وسيمنحني معاينة في غضون أسبوعين.

يمكنني دائماً عدم السماح لمقدم الرعاية الصحية بالإطلاع على ملفي.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ماذا يفعل صندوق التأمين الصحي؟

يقوم صندوق التأمين الصحي بتسديد جزء من تكاليف الرعاية.

ما نوع الرعاية؟

- زيارة الطبيب
- زيارة طبيب الأسنان
- شراء الأدوية بوصفة طبية
- تكاليف المستشفى

ماذا يفعل صندوق التأمين الصحي أيضاً؟

- يدفع صندوق التأمين الصحي المعونة إذا كنت غير قادراً على العمل لفترة طويلة بسبب مرض أو حادث، أثناء الحمل أو بعد الولادة.
- لدى صندوق التأمين الصحي خدمة إجتماعية حيث يمكنهم مساعدتك وتقديم النصائح لك.

يقوم التأمين بتدقيق فاتورة المستشفى الخاصة بك أو معرفة ما إذا كان يحق لك الحصول على تأمين مضاعف أو نظام الدفع الإجتماعي من طرف ثالث. قم بالإستفسار عن ذلك في صندوق التأمين الصحي الخاص بك!

دم بعض صناديق التأمين الصحي الغير مجانية خدمات إضافية:

- تأمين إضافي للمكوث في المستشفى
- تأمين إضافي للتدريب على الإقلاع عن التدخين
- الرعاية التلطيفية
- سكن مناسب للأمراض الحالات النفسية
- إعادة تأهيل
- التمرريض المنزلي ورعاية المسنين في أحد مراكز دور العجزة

ما هو صندوق التأمين الصحي؟

صندوق التأمين الصحي هو مؤسسة تقوم بتقديم تأمين صحي والذي من خلاله يتم أرجاع جزء من تكاليف الرعاية. يكون هذا الأمر مفيداً أثناء زيارة الطبيب، وزيارة طبيب الأسنان، ولإلادوية، والمساعدات، وتكاليف المستشفى، وما إلى ذلك.

يقوم صندوق التأمين الصحي بسداد حوالي 75% من التكاليف. اما بالنسبة للأشخاص الذين لديهم تأمين مضاعف فتبلغ هذه النسبة 90%.

يرجى الملاحظة : ينطبق هذا على مقدمي الرعاية الصحية الذين يعملون بتسعيرة محددة. فهم يلتزمون بتسعيرة ثابتة. اسأل مقدم الرعاية الصحية الخاص بك عما إذا كان يعمل بتسعيرة محددة أم لا. اما في حالة الذهاب إلى مقدم رعاية لا يعمل بتسعيرة محددة فسوف تدفع مساهمة شخصية أكبر والتي لا يقوم صندوق التأمين الصحي بسدادها.

هل يجب علي الانضمام إلى صندوق تأمين صحي؟

نعم، هذا إجباري* لكل من يعيش أو يعمل رسميًا في بلجيكا ويكون :

- أكبر من 25 سنة
- يقل عمره عن 25 عامًا لكنه يعمل أو يتلقى إعانات البطالة
- لاجئ سياسي أو لاجئ يتمتع بحماية أنسانية.

يرجى الملاحظة : يجب على الإباء ضم أطفالهم عند الولادة.

* هناك أشخاص يعملون في بلجيكا ولا ينضمون كونهم منضمين فعلياً في بلدهم. هناك أيضاً أشخاص يعيشون رسميًا في بلجيكا ولكن لا يُسمح لهم بالانضمام مثل الأشخاص الذين يحملون شهادة تسجيل كارت الاورنج (شخص لم يحصل بعد على قرار نهائي بشأن وضع إقامته).

كيف يمكنني الانضمام إلى صندوق التأمين الصحي؟

اتصل بصندوق التأمين الصحي أو اذهب إلى المكتب لتحديد موعد.
خذ معك بطاقة هويتك أو وثيقة إقامتك.

يحتاج صندوق التأمين الصحي إلى معلومات:

- معلوماتك الشخصية
- رقم الحساب المصرفي لإيداع الأموال فيه

بعد التسجيل سوف تتلقى ظروف وملصقات صغيرة والتي يمكنك من خلالها طلب استرداد المال.

ما هي تكلفة الانضمام إلى صندوق التأمين الصحي؟

قم بزيارة المواقع الإلكترونية لصناديق التأمين الصحي أو اطلب من المساعد الاجتماعي النصيحة بشأن اختيار صندوق التأمين الصحي.

كيف يمكنني استرداد المال؟

- قم بلصق ملصق صغير على ورقة الطبيب.
- ضع تلك الورقة في ظرف صندوق التأمين الصحي.
- لا ينبغي أن يكون هناك طابع بريدي عليه.
- ضعه في صندوق بريد البوست Bpost أو صندوق بريد التأمين الصحي. اما بالنسبة لتأمين صندوق الإعانة فيجب عليك تسليمه في المكتب.
- يقوم صندوق التأمين الصحي بتحويل الأموال إلى حسابك المصرفي بعد 7 أيام.
- يستخدم بعض الأطباء الشهادة الإلكترونية فبتالي لم تعد هناك حاجة إلى إرفاق ملصق صغير وإرسال شهادتك الورقية إلى التأمين الصحي الخاص بك. سوف تسترد بهذه الطريقة أموالك بشكل أسرع.

ما هي صناديق التأمين الصحي الموجودة في بروكسل؟

- صندوق الإعانة للتأمين ضد المرض والعجز (هزيف HZIV)
- صندوق التأمين الصحي المسيحي (سي ام CM)
- صناديق التأمينات الصحية الاشتراكية (اس ام SM)
- صندوق التأمين الصحي الليبرالي (ال ام LM)
- صندوق التأمين الصحي المستقل (او زت OZ)
- صناديق التأمين الصحي المحايدة

لدى صناديق التأمين الصحي هذه مكتب واحد أو أكثر في بروكسل يمكنك زيارته.

ما هي الاختلافات؟

للاضمام إلى صناديق التأمين الصحي يجب عليك دفع رسوم العضوية.

توفر صناديق التأمين الصحي فوائد إضافية مثل استرداد مال جزئي لـ:

- الأنشطة الرياضية
- معسكرات الشباب
- علاج النطق واللغة
- للنظارات
- استرداد مال جزئي لاستشارة مع اخصائي تغذية أو معالج نفسي

فقط صندوق الإعانة للتأمين ضد المرض والعجز (هزيف HZIV) لا يفرض رسوم عضوية لكنهم يسددون أقل. حالتك تحدد ماهو الأفضل بالنسبة لك.

قد يكون من الأفضل من الناحية المالية اختيار صندوق التأمين الصحي المجاني (هزيف HZIV). لكن إذا كان لديك تكاليف صحية عالية فيمكن ان يكون من الأفضل من الناحية المالية أن تشترك مع صندوق تأمين صحي غير مجاني.

يمكنك تغيير صندوق التأمين الصحي. أسأل صندوق التأمين الصحي الجديد الخاص بك عن كيفية القيام بذلك.

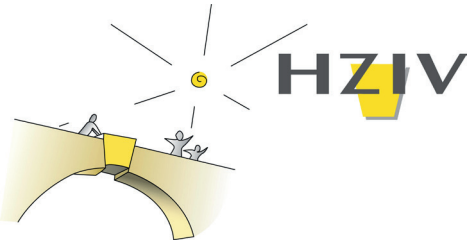
كيف يعمل صندوق التأمين الصحي ؟

في بلجيكا يجب أن يكون لدى تأمين صحي.

- يقوم صندوق الإعانة بترتيب التأمين الصحي الإلزامي مجاًاً.
- يجب علي أن أدفع رسوم العضوية السنوية مقابل انضمامي في صناديق التأمين الصحي

صندوق الإعانة الحكومي
= مجاني

اختيار حر
= غير مجاني



مميزات التأمين الصحي :
يقوم صندوق الإعانة وصندوق التأمين الصحي بسداد جزء من أموال الرعاية.



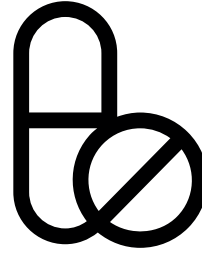
قد تشمل هذه الرعاية ما يلي :



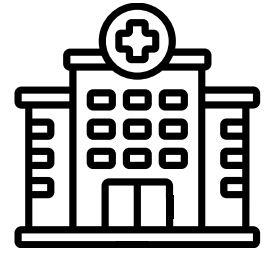
طبيب الأسرة إستشارة



العناية بالأسنان



الإدوية



الإدوية

كما يقدم صندوق الإعانة وصندوق التأمين الصحي النصائح :

- إجازة أمومة + المعونة
- عدم القدرة على العمل بسبب المرض أو العجز + المعونة
- نصائح إجتماعية



فوائد إضافية :

- لا يتمتع صندوق الإعانة بأي فوائد إضافية
- لدى صندوق التأمين الصحي مزايا إضافية.
- كل صندوق تأمين صحي له مزايا مختلفة حيث أنني أحصل على استرداد مال جزئي

الإيجابيات هي :

- النظارات والعدسات
- التمرّض المنزلي
- التكاليف الرياضية
- مخيمات في العطلة للأطفال
- النقل للأشخاص الذين لديهم صعوبة في الحركة
- التشاور مع أخصائي التغذية، معالج النطق واللغة أو معالج نفسي
- ...



.....

.....

.....

.....

.....

.....

كيف أنضم إلى صندوق التأمين الصحي؟

أقرر صندوق التأمين الصحي الذي أرغب في الانضمام إليه.

أقوم بتحديد موعد للتسجيل.



أخذ معي : بطاقة الهوية أو وثيقة الإقامة.



أقوم بتقديم معلومات مثل أسمى وعنواني ورقم حسابي المصرفي.



يتم تسجيلي وأعطائي ملصقات صغيرة وربما ظروف أيضا .

MUTUALITEIT

Familienaam Voornaam
Straatnaam nr
Postcode Woonplaats
XX1/XXX



XXXXXX XXX XX

اقوم بدفع اشتراكاتي.

- التأمين الصحي المجاني في صندوق الإعانة.
- أدفع مساهمة سنوية لصندوق التأمين الصحي.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

كيف يمكنني استرداد جزء من المبلغ المدفوع للرعاية الصحية؟

أتلقي شهادة أو فاتورة من مقدم الرعاية الصحية الخاص بي.



أضع ملصق صغير على كل شهادة.



أضع الورقة في ظرف صندوق التأمين الصحي.
لست بحاجة لوضع طابع بريدي عليه.

أضع الظرف في صندوق بريد صندوق التأمين الصحي.
يمكنني أيضًا تسليمها في المكتب (هذا الإجراء إلزامي بالنسبة لصندوق الإعانة).



يقوم الطبيب وصندوق التأمين الصحي بترتيب شهادة إلكترونية مباشرة.



يقوم صندوق التأمين الصحي بتحويل الأموال إلى حسابي ويستغرق ذلك حوالي 7 أيام.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

القدرة على تحمل تكاليف الرعاية الصحية

ما هو نظام الدفع الاجتماعي من طرف ثالث؟

نظام يجعلك ان تدفع للطبيب المساهمة الشخصية فقط ويسترد الطبيب بعد ذلك المال مباشرة من صندوق التأمين الصحي (= في هذه الحالة يعتبر هذا النظام طرف ثالث بينك وبين الطبيب).

تقوم بإعطاء الطبيب ملصق صغير من صندوق التأمين الصحي. لا يعطي الطبيب لك إثبات الدفع. لذلك لا يتعين عليك الذهاب إلى صندوق التأمين الصحي لاسترداد التكاليف.

يكون الطبيب ملزم بتطبيق هذا النظام إذا كان يحق لك الحصول على تأمين مضاعف. يقرر الطبيب بنفسه في حالات أخرى ما إذا كان يريد تطبيق نظام الدفع من طرف ثالث.

ما هو "التأمين المضاعف"؟

هو عبارة عن حماية للأشخاص ذوي الدخل المحدود. يمنحك التأمين المضاعف المزايا التالية :

- سيتم تعويضك بنسبة 90% من تكاليف الرعاية، بدلاً من 75%.
- يمكنك الاستفادة من الحد الأقصى للفاثورة الاجتماعية.
- يمكنك طلب نظام الدفع الاجتماعي من طرف ثالث حيث تقوم بدفع لطبيب الأسرة المساهمة الشخصية فقط وقدرها واحد 1 يورو.
- لديك مزايا إضافية مثل:
 - خصم 50% على وسائل النقل العام (القطار، والترام، والحافلة، والمترو)
 - لا يجوز للمستشفى فرض رسوم إضافية على الإقامة في غرفة جماعية.
 - بعض الأدوية تكون أرخص.

يرجى الملاحظة، ينطبق هذا على مقدمي الرعاية الصحية الذين يعملون بتسعيرة محددة : فهم يعملون بتسعيرة ثابتة. إذا كان يحق لك الحصول على التأمين المضاعف، فسيتم تعويضك بنسبة 90% من السعر المحدد.

يطلب مقدمو الرعاية الذين لا يعملون بتسعيرة ثابتة سعراً أعلى. هذا لا ينطبق على التأمين المضاعف.

هل يحق لي الحصول على تأمين مضاعف؟

يحق لك الحصول على تأمين مضاعف إذا كان دخلك محدوداً. على سبيل المثال:

- إجمالي الدخل السنوي لعائلتك أقل من 19,106 يورو (+ 3,537 يورو لكل فرد إضافي من أفراد الأسرة).
 - تحصل على راتب الضمان الاجتماعي.
 - تحصل على ضمان الدخل للمسنين.
 - تحصل على معونات للأشخاص ذوي الإعاقة.
 - تحصل على معونة الأطفال لأسباب طبية.
 - أنت قاصر غير مصحوب بذويك ومسجل في صندوق التأمين الصحي.
 - أنت يتيم (طفل بلا أبوين) ومسجل في صندوق التأمين الصحي.
- وينطبق التأمين المضاعف على الشخص الذي يستوفي تلك المعايير وعلى شريكه ومن يعولهم.

من يستحق ذلك؟

الإشخاص الذين لديهم تأمين مضاعف.

كيف يمكنني التقدم بطلب للتأمين المضاعف؟

إذا كنت تتلقى إعانات اجتماعية فيحق لك تلقائيًا الحصول على تأمين مضاعف.

كيف يمكنني طلب الحد الأقصى للقاتورة الاجتماعية؟

إذا لم يكن الأمر كذلك قم بتحديد موعد مع صندوق التأمين الصحي الخاص بك لمعرفة ما إذا كان بإمكانك الحصول على نظام التأمين المضاعف.

إذا كنت تستحق التأمين المضاعف، فسيتم ذكر ذلك على ملصقات صندوق التأمين الصحي الصغيرة.

الرمز xx1/xxx يعني أنه يحق لك الحصول على تأمين مضاعف وبالتالي يتم ارجاع لك المزيد من الأموال صندوق التأمين الصحي.

ما هو الحد الأقصى للقاتورة الاجتماعية؟

الحد الأقصى للقاتورة الاجتماعية (MAF) : هو نظام يضمن عدم اضطرار كل أسرة إلى إنفاق المزيد على التكاليف الطبية أكثر من حد أقصى معين.

يعتمد هذا المبلغ على دخل عائلتك والذي يقوم صندوق التأمين الصحي بإعادة حسابه كل عام. إذا كنت تكسب القليل، فإن الحد الأقصى يكون أقل بكثير أيضًا. إذا وصلت تكاليف عائلتك إلى ذلك الحد الأقصى خلال العام، فسوف يقوم صندوق التأمين الصحي الخاص بك بتعويض التكاليف التي سيتم إضافتها لاحقًا بالكامل.

ليس عليك فعل أي شيء بهذا الخصوص. إذا تمت الموافقة على طلبك للحصول على تأمين مضاعف، فسوف تحصل تلقائيًا على هذه الميزة. يقوم صندوق التأمين الصحي بترتيب هذا الأمر.

ما هي التكاليف التي يتم احتسابها ضمن الحد الأقصى للقاتورة؟

من بينها:

- المساهمة الشخصية لأستشارة عند الأطباء، وأطباء الأسنان، وأخصائيي العلاج الطبيعي، والمرضات ومقدمي الرعاية الصحية الآخرين.
- المساهمة الشخصية لبعض الأدوية
- المساهمة الشخصية للعمليات والفحوصات
- جزء من تكاليف المستشفى

حدد موعدًا مع صندوق التأمين الصحي الخاص بك لمناقشة هذا الأمر.

القدرة على تحمل تكاليف الرعاية

أقوم بتحديد موعد مع صندوق التأمين الصحي.



يقومون بالتحقق مما إذا كان يحق لي الحصول على مزايا مالية معينة.

- التأمين المضاعف
- نظام الدفع الاجتماعي من طرف ثالث
- الحد الأقصى للفاخرة الاجتماعية (MAF)
- مزايا إضافية مثل الخصم على وسائل النقل العام



ان كنت استحق مزايا مالية معينة فسوف احصل على ملصقات صغيرة بالرمز xx1/xxx.

MUTUALITEIT	XXX
Familienaam Voornaam	
Straat, nummer	
Postcode Woonplaats	
X X 1 XXX	XXXXXXX XXX XX

أذهب الى طبيب الأسرة واقوم بأعطائه ملصق صغير.

- أدفع أقل.
- أدفع المساهمة الشخصية فقط.



ينما يستلم طبيب الأسرة باقي المبلغ من صندوق التأمين الصحي أو الصندوق الإعانة.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

كيف يمكنني التسجيل؟

حدد موعدًا مع المركز الصحي في الحي أو عيادة الطبيب في منطقتك للتسجيل.

خذ معك بطاقة هويتك وثلاث ملصقات صغيرة معك. يجب أن تكون قد رتب بالفعل أمور تأمينك الصحي وتدفع اشتراكاتك للتسجيل.

إذا لم تكن مسجل في صندوق تأمين صحي ولديك بطاقة طبية حمراء من مركز الرعاية الاجتماعية العام الاوسمويه OCMW خذها معك واسأل عما إذا كنت تستحق الحصول على الرعاية الطبية.

تقوم بتوقيع عقد مجاني مع المركز.

ما الذي يجب أن أنتبه إليه؟

يجب عليك دائمًا الذهاب لمقدمي الرعاية في المركز كما هو الحال بالنسبة للممرضات المنزل. في حال الذهاب إلى مقدم رعاية آخر خارج المركز فستدفع ثمن الاستشارة بالكامل. صندوق التأمين الصحي لا يقوم بتعويض ذلك.

ولكن في حال اضطررت للذهاب إلى الطبيب المناوب فستدفع له أجره ويمكنك بعد ذلك طلب استرداد الأموال من عيادة طبيبك.

ما هو هذا النظام؟

يعمل هذا النظام في مراكز محددة فقط :

- لا تدفع شيئًا مقابل الاستشارة أو الزيارة المنزلية التي يقوم بها طبيب الأسرة، والممرضة أو أي مقدم رعاية صحية آخر في المركز.
- يتلقى المركز مبلغًا شهريًا ثابتًا من صندوق التأمين الصحي لكل مريض يأتي إليه (= «سعر ثابت») ويستخدم هذا المبلغ لدفع اجرة مقدمي الرعاية الصحية الذين يعملون هناك.

أي المراكز تعمل بهذه الطريقة؟

تعمل المراكز الصحية في الحي وبعض ميزون مديكال (Maison Médicals) والطب للشعب (Geneeskunde voor het Volk) بهذا النظام. يستخدمه أطباء الأسرة العاديون أيضًا في بعض الأحيان.

يمكنك استخدام هذا النظام لإجراء الاستشارات والزيارات لمقدمي الرعاية الصحية في المركز والتي يمكن أن تكون لطبيب الأسرة، وأخصائي علاج الطبيعي، وممرضة، وأخصائي تغذية، وقابلة، وما إلى ذلك.

لا يعمل هذا النظام للأدوية أو خدمات معينة مثل سحب الدم. يمكنك استخدام نظام الدفع الاجتماعي من طرف ثالث لهذا الغرض (انظر نظام السعر الثابت - اشتراك من أجل صحي).

كما أن النظام لا يعمل عند أطباء الأسنان، الصيادلة أو الإخصائيين في المستشفى.



نظام السعر الثابت اشتراك من أجل صحي

يمكنني الحصول على رعاية مجانية في عدد من المراكز.
أتصل بعيادة من هذا القبيل في منطقتي وأسأل إذا ما كان لا يزال لديهم مجالاً.
أقوم بتحديد موعد للتسجيل.



آخذ معي : بطاقة هويتي وثلاث ملصقات صغيرة.





من الآن فصاعدا لن أَدفع أي شيء لمقدمي الرعاية الصحية في هذه العيادة.
أذهب دائماً إلى مقدمي الرعاية الصحية في تلك العيادة (طبيب الأسرة، والممرضة،
وأحيانا أخصائي العلاج الطبيعي، وما إلى ذلك) وليس إلى أي شخص آخر.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ماذا لو كنت بحاجة إلى دواء والصيدلية مغلقة؟

ابحث عن الصيدلية المناوبة الإقرب إلى منزلك.

يمكنك العثور على صيدليات بروكسل عبر الموقع الإلكتروني:
upb-avb.be/nl/apotheken-van-wacht أو اتصل بالرقم الغير مجاني 0903 99 000 (1.50 يورو للدقيقة).

يرجى الملاحظة : الاتصال بهذا الرقم قد يؤدي إلى تكاليف هاتفية إضافية!

ماهي الأشياء التي يجب أن تكون دائماً في المنزل؟

الصيدلية المنزلية هي عبارة عن الدواء وادوات الطبابة التي من الأفضل دائماً تواجدها في المنزل في حالة الطوارئ.
الإشياء المفيدة هي:

- مسكنات الألم وخافضات الحرارة (مثل الباراسيتامول)
- محرار طبي
- لصقات الجروح
- مطهر
- ملقط

اسأل الصيدلي للحصول على المشورة.

ما الذي يمكنني الذهاب إلى الصيدلية من أجله؟

يمكنك دائماً الذهاب إلى الصيدلية. ان كنت لا تشعر بخير أو لديك مشكلة فيمكنك الذهاب إلى الصيدلية. ليس عليك شراء أي شيء، يمكن للصيدلي أيضاً تقديم المشورة فقط.

في حال وصف الطبيب دواءً لك فيمكنك شرائه من الصيدلية.

كيف أعرف على الصيدلية الموجودة في منطقتي؟

يمكنك التعرف على الصيدلية من خلال الصليب الأخضر المضنيء. اذهب إلى نفس الصيدلية قدر الإمكان فكلما كان يعرفك بشكل أفضل كانت النصيحة أفضل.

كيف يمكنني شراء الأدوية الموصوفة طبيًا؟

أذهب الى الصيدلية.

أخذ معي : بطاقة الدفع أو النقود وإثبات الوصفة الطبية الإلكترونية. يمكن أن تكون الوصفة الطبية ورقية أو إلكترونية. أنت بحاجة إلى الباركود. لا تحتاج إلى أن تكون ورقة الطبيب معك، كما أن صورة الباركود أو أرقام الباركود عبر رسالة نصية تفي بالغرض أيضاً.

يمكن للصيدلي أن يطلب بطاقة هويتك ولكن يمكنني أيضاً الذهاب إلى الصيدلية بدون بطاقة هوية.

الصيدلي يبيع لي الدواء .

يشرح لي الصيدلي كيفية تناول الدواء. يمكن للصيدلي أن يعد لي جدولاً دوائياً أو يملأ علبة الأقراص الخاصة بي.

الذهاب الى الصيدلية

يصف الطبيب الدواء.



أذهب إلى الصيدلي في الحي الذي أعيش فيه.
أرى الصليب الأخضر: صيدلية!



آخذ معي :

- إثبات الوصفة الطبية (الباركود ورقياً أو إلكترونياً)
- نقداً أو ببطاقة الدفع
- بطاقة هويتي (ليست ضرورية)

	
BEP15220H	
BEWIJS VAN ELEKTRONISCH VOORSCHIFT	
Gelieve dit document voor te leggen aan uw apotheker om de barcode te scannen en de voorgeschreven geneesmiddelen af te leveren.	
Voorschrijver: [REDACTED]	
Rechtshabende: [REDACTED]	
INSZ: [REDACTED]	
Inhoud van het elektronisch voorschrift	
1	R/ BISOPROLOL EG TAB 100 X 5MG S/ 1 x per dag
2	R/ LISINAPRIL SANDOZ TAB 100 X 20 MG S/ 1 x per dag
3	R/ METFORMAX TAB 120 X 850 MG S/ 2 x per dag
4	
5	
Opgelet : Met manuele toevoegingen op dit document zal geen rekening gehouden worden.	
Datum: 16.02.2019	
Einddatum uitvoerbaarheid: 23.03.2019	



يبيع الصيدلي لي الدواء



يشرح لي الصيدلي كيفية استخدام جميع أدويتي.
بإمكان الصيدلي أن يعد لي جدولاً دوائياً أو يملأ علبة الإقراص الخاصة بي.



يمكنني دائماً الذهاب إلى الصيدلي إذا لم أشعر أنني على مايرام أو
لدي مشكلة حتى ومن غير وصفة طبية من الطبيب.



في المساء أو الليل أو عطلة نهاية الأسبوع وتكون الصيدلية مغلقة
وأنت بحاجة للدواء بشكل عاجل.



أبحث عن صيدلية المناوبة الإقرب إلى منزلي:

- على واجهة صيدليتي
- upb-avb.be/nl/apotheken-van-wacht
- على الرقم الغير مجاني 0903 99 000 (1.50 يورو للدقيقة)

عادة ماتكون الصيدلية المناوبة أكثر تكلفة!



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

متى يقوم الطبيب بزيارة منزلية؟

إذا كنت غير قادرًا على الذهاب لعيادة المناوبة اتصل بالرقم 1733 وسيأتي طبيب المناوبة إلى منزلك.

يرجى الملاحظة : تكلف الزيارة المنزلية مزيدًا من المال.

ما هي تكلفة الذهاب إلى طبيب المناوبة؟

تعمل خدمة المناوبة في بروكسل بنظام الدفع من طرف ثالث فبتالي تدفع انت المساهمة الشخصية فقط.

يرجى الملاحظة : الزيارة المنزلية تكلف دائمًا أكثر. اما الذهاب إلى الطوارئ فهو الأكثر تكلفة.

أحتاج إلى دواء، لكن الصيدلية مغلقة

ابحث عن صيدلية المناوبة الأقرب إلى عنوانك.

- اذهب إلى الصيدلية في منطقتك لمعرفة أي صيدلية مناوبة.
- يمكنك أيضًا الاطلاع على الموقع الإلكتروني: upb-avb.be/nl/pharmacies-van-wacht
- أو اتصل بالرقم 0903 99 000 (1.50 يورو للدقيقة).

يرجى الملاحظة : هذا الرقم ليس مجانيًا، وقد تتحمل تكاليف هاتفية إضافية.

إلى أي طبيب أذهب في حال كنت مريضًا في الليل أو عطلة نهاية الأسبوع أو يوم عطلة؟

في بروكسل يمكنك رؤية الطبيب طوال أيام الأسبوع. إذا كان طبيب الأسرة الخاص بك لا يعمل في الوقت الحالي فيمكنك الذهاب إلى طبيب المناوبة. يمكنك قبل ذلك الاتصال بالرقم 1733 وشرح مشكلتك.

هناك ستة عيادات مناوبة في بروكسل.

تأخذ معك : بطاقة الهوية، وملصق صغير ونقودًا أو بطاقة مصرفية.

عيادة المناوبة مفتوحة أيام الاثنين والثلاثاء والإربعاء والخميس والجمعة من الـ 7:00 مساءً إلى الـ 12:00 منتصف الليل. أيام السبت والإحد أو العطلات الرسمية من الساعة الـ 8:00 صباحًا حتى الـ 12:00 منتصف الليل. <http://www.gbbw.be>

- J.de Brouhoven de Bergeyckstraat 2
1000 Brussel
- Aeropolis
Haachtsesteenweg 579
1030 Schaarbeek
- Jubelfeestlaan 93
1080 Sint-Jans-Molenbeek
- Linthoutstraat 150
1040 Etterbeek
- Molièrelaan 34
1190 Vorst
- Albert Decosterlaan 3
1070 Anderlecht

أنا مريض خارج ساعات العمل خدمة المناوبة

أنا مريض في الليل، او عطلة نهاية الإِسبوع أو يوم عطلة.

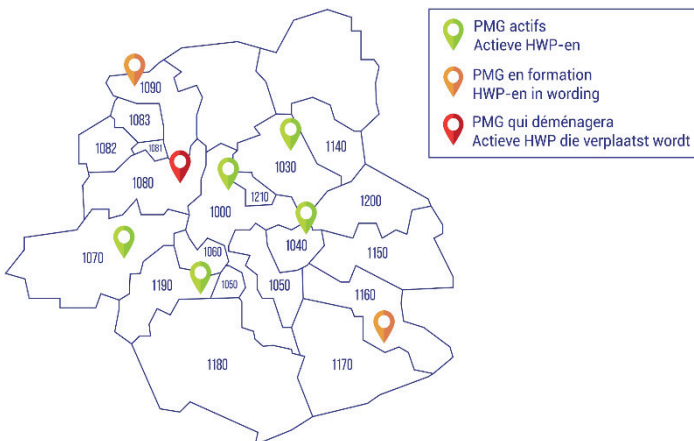


أقوم بالإتصال بطبيب المناوبة في بروكسل على الرقم 1733.
أشرح مشكلتي بإيجاز.



أذهبُ إلى طبيب المناوبة.

خلال أيام الإِسبوع : من الساعة الـ 7:00 مساءً إلى الساعة الـ 12:00 منتصف الليل.
خلال عطلة نهاية الإِسبوع من الساعة الـ 8:00 صباحاً حتى الساعة الـ 12:00 منتصف الليل.



آخذ معي : بطاقة الهوية، وملصق صغير من صندوق التأمين الصحي والمال أو بطاقة الدفع.



MUTUALITEIT

Familienaam Voornaam
Straatnaam nr
Postcode Woonplaats
XX1/XXX



XXXXXX XXX XX



تعمل خدمة المناوبة في بروكسل بنظام الدفع من طرف ثالث حيث اقوم انا بدفع المساهمة الشخصية فقط.
ان كنت لا استطيع الحركة يأتي الطبيب المناوب إلي.

خلال أيام الإِسبوع : من الساعة الـ 7:00 مساءً إلى الساعة الـ 8:30 صباحاً.
خلال عطلة نهاية الإِسبوع : من مساء الجمعة إلى صباح الاثنين.



تكون التكلفة لهذا الخصوص أكثر!



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

متى أذهب للطوارئ؟

إذا كنت مريضاً جداً وأحتاج إلى طبيب بسرعة كبيرة.
على سبيل المثال:

- حادث خطير
- نوبة قلبية
- أسقط وأفقد الوعي

إذا كنت غير متأكدٍ اتصل بطبيبك.

لماذا لا أذهب إلى الطوارئ؟

الطوارئ مخصصة للرعاية الطبية العاجلة للغاية التي لا يمكنها الانتظار.

حمى خفيفة، ألم خفيف في البطن، خدش بسيط والخ، لا تعتبر أسباباً وجيهة للذهاب إلى الطوارئ. إذا كنت غير متأكدٍ اتصل بطبيبك.

إذا ذهبت إلى الطوارئ دون سبب عاجل فستدفع المزيد من المال وتضطر إلى الانتظار لفترة طويلة. ان الذهاب إلى طبيب الأسرة الخاص بك أو الطبيب المناوب يكون أسرع وأرخص.

إذا ذهبت إلى الطوارئ دون الإتصال بالطبيب أولاً فستدفع حوالي 20 يورو إضافية.

الذهاب إلى الطوارئ

أنا مريض جداً أو تعرضت لحادث خطير.
أتصل بالرقم 112 أو أذهب إلى الطوارئ.



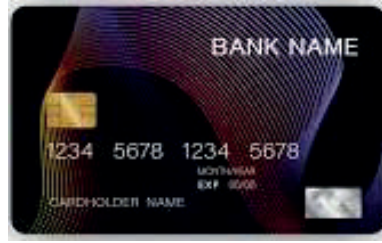
هل أنا غير متأكد مما إذا كنت بحاجة للذهاب للطوارئ؟ أتصل بطبيب الأسرة.



إذا ذهبت إلى الطوارئ دون سببٍ وجيه فسدفع 20 يورو إضافية.

ماذا آخذ معي إلى الطوارئ؟

- البطاقة الشخصية
- المال أو بطاقة الدفع
- ملصق صغير
- (رسالة إحالة من طبيب الأسرة إذ كانت بحوزتي)



MUTUALITEIT

Familienaam Voornaam
Straatnaam nr
Postcode Woonplaats
XX1/XXX



XXXXXX XXX XX

عادة ما يكون هناك مترجم فوري أو وسيط بين الثقافات في المستشفى.
لاتنسى السؤال عن هذا الأمر.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ماذا أَدفع عند طبيب الأسنان؟

تدفع مقابل إستشارتك وسيعطيك طبيب الأسنان إثبات بالمساعدة المقدمة، مما يدل على أنه قام بمساعدتك وأنتك دفعت أجره.

سوف تسترد الجزء الأكبر من صندوق التأمين الصحي الخاص بك بعد ذلك.

لسترداد الاموال عليك أن تعطي الإثبات لصندوق التأمين الصحي.

يقوم بعض أطباء الأسنان بفعل هذا الأمر إلكترونياً، حيث يقوم طبيب أسنانك بإرسال الإثبات مباشرة إلى صندوق التأمين الصحي الخاص بك.

يختار طبيب الأسنان ما إذا كان على استعداد للعمل بتسعيرة محددة.

- يلتزم أطباء الأسنان الذي يعملون بتسعيرة ثابتة دائماً بهذه التسعيرة.
- يمكن لأطباء الأسنان الذين يعملون بشكل جزئي أو

لايعملون بتسعيرة ثابتة أن يتقاضوا المزيد مقابل العلاج، ولكن هذا ليس هو الحال دائماً. لذلك من الأفضل أن تسأل مقدماً! يقوم صندوق التأمين الصحي بالتعويض الكامل للأطفال حتى سن 18 عاماً للزيارات والعلاجات عند طبيب أسنان يعمل بتسعيرة ثابتة. إذا كان يعمل بنظام الدفع من طرف ثالث، فلن يتعين عليك دفع أي شيء.

ما عليك سوى دفع المساهمة الشخصية عند طبيب الأسنان الذي يعمل بنظام الدفع من طرف ثالث :

- إذا كان يحق لك الحصول على تأمين مضاعف،
- أو لديك وضع قانوني كشخص يعاني من مرض مزمن.

لا يقوم صندوق التأمين الصحي بتعويض بعض العلاجات. لذلك عليك ان تطلب من طبيب أسنانك أولاً عرض بالإسعار.

ماذا أفعل اذا كان عندي ألم في الأسنان؟

تبحث عن طبيب الأسنان الذي يمكنك الذهاب إليه.

يمكنك العثور على قائمة بجميع أطباء الأسنان في منطقتك على الموقع الإلكتروني لشبكة بروكسل الإجتماعية (social.brussels) أو المعهد الوطني للتأمين الصحي والعجز (RIZIV) (ondpanon.riziv.fgov.be/SilverPages/nl).

تتصل بطبيب الأسنان.
في المرة الأولى يمكنك أن تسأل ما إذا كان :

- طبيب الأسنان يعمل بتسعيرة ثابتة.
- طبيب الأسنان يعمل بنظام الدفع من طرف ثالث.

تقول ما هي مشكلتك.
وسيقوم طبيب الأسنان في أي يوم وفي أي وقت يمكنك تحديد موعد.

ماذا أفعل في الموعد؟

لاتنسى ان تأخذ معك إلى طبيب الأسنان:

- بطاقة هويتك أو بطاقة الطوارئ الطبية أو بطاقة ISI+.
- المال : نقداً أو بطاقتك المصرفية إذا كان بإمكانك الدفع إلكترونياً لدى طبيب أسنانك.
- ملصق صغير من التأمين الصحي (للأطفال).

تخبر طبيب الأسنان عن مشكلتك.
يقوم طبيب الأسنان بفحص فمك وأسنانك ويعالج مشكلتك.

ماذا لو لم يكن بإمكانني الوصول الى الموعد؟

إذا لم تتمكن من الحضور لموعدك، يرجى الاتصال قبل 24 ساعة لإعلامنا بذلك!
قد يتوجب عليك دفع ثمن الموعد الفائت إذ لم تقم بإعلامنا.

ماذا آخذ معي إلى طبيب الأسنان المُناب؟

- بطاقة هويتي
- قائمة الأدوية

نصائح لرضوض الإنسان أو الإصابة

(انظر:

gezondmond.be/wp-content/uploads/traumakaart_nieuw.pdf)

- إذا تحرك سنك أو انكسر : اذهب إلى طبيب الأسنان في نفس اليوم.
- لقد تم خلع سنك : كل دقيقة لها أهميتها! قم بإرجاع السن في مكانه أو قم بتخزينه في وعاء من الحليب (لا تجففه!). اذهب إلى أقرب طبيب أسنان على الفور.

نصائح أخرى للحد من التكاليف عند طبيب الأسنان

اعتني بأسنانك جيدًا : قم بتنظيفها مرتين يوميًا، في الصباح وفي المساء. تحافظ أسنانك أيضًا على صحة أفضل من خلال تناول القليل من الحلويات وشرب القليل من المشروبات السكرية.

قم بزيارة طبيب الأسنان مرة واحدة على الأقل كل عام لإجراء فحص طبي ويقوم صندوق التأمين الصحي بعد ذلك بتعويض معظم التكاليف.

الفحص السنوي ليس مفيدًا لإسنائك فحسب، بل هو أيضًا أرخص.

هل لديك مشكلة ملحّة بأسنانك في المساء أو في عطلة نهاية الأسبوع؟

خلال عطلة نهاية الأسبوع والعطلة الرسمية يمكنك فقط الإتصال بخدمة مناوبة أطباء الأسنان في حالات الطوارئ والحوادث التي تتعلق بأسنانك (رضوض الإنسان).

تقول بالإتصال بخدمة المناوبة على الرقم 02 426 10 26.

- خلال عطلة نهاية الأسبوع، العطلات الرسمية، وأيام العطلات الرسمية قبل أو بعد عطلة نهاية الأسبوع يوم من :
ال 9 صباحًا إلى ال 5 مساءً
- خلال أيام الأسبوع :
من الساعة ال 7:00 مساءً حتى الساعة ال 11:00 مساءً

تقوم خدمة المناوبة بأعطائك رقم طبيب الأسنان المُناب.

تقوم بالإتصال بطبيب الأسنان المُناب، والذي سيخبرك متى يمكنك الحضور أو ما إذا كنت بحاجة للذهاب إلى الطوارئ.

الذهاب الى طبيب الأسنان

عندي ألم في الإنسان.



أبحث عن طبيب أسنان يمكنني الذهاب إليه في بروكسل:

- بروكسل الإجتماعية (سوسيال بروسيل sociaal.brussels)
- المعهد الوطني للتأمين الصحي والعجز (ريزيف RIZIV) (ondpanon.riziv.fgov.be/SilverPages/nl)

أتصل لتحديد موعد مع طبيب الإنسان. أسأل ما إذا كان طبيب الإنسان:

- يعمل بتسعييرة محددة،
- يطبق نظام الدفع من طرف ثالث.



آخذ معي :

- البطاقة الشخصية
- المال (نقداً أو بطاقة مصرفية)



أتكلم عن مشكلتي.



طبيب الإنسان يفحص أسناني ويحل مشكلتي.





إذا كان عندي ألم في الإنسان في المساء، أو خلال عطلة نهاية الأسبوع أو في أيام العطل أو حدث لي حادث سبب رضوض في الإنسان؟

أتصل بالخدمة المناوبة لإطباء الإنسان : 02 425 10 26.

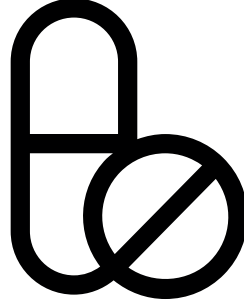
- خلال أيام الأسبوع : من الساعة الـ 7:00 مساءً حتى الساعة الـ 11:00 مساءً
- في عطلة نهاية الأسبوع : من الساعة الـ 9:00 صباحًا حتى الـ 5:00 مساءً

تعطي خدمة المناوبة لي رقم طبيب الإنسان المناوب،
والذي يخبرني متى يمكنني الحضور أو ما إذا كان علي الذهاب إلى الطوارئ.



ماذا آخذ معي إلى طبيب الإنسان المناوب؟

- البطاقة الشخصية
- قائمة الأدوية



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

أنا مريض، إلى أي طبيب يجب أن أذهب؟

أتصل دائماً بطبيب الأسرة الخاص بك أولاً حيث انه يعرفك حق المعرفة. ربما يمكنه بالفعل بدء العلاج الأولي.

غالبًا ما يتعين عليك الانتظار لفترة طويلة للحصول على موعد مع طبيب أخصائي. يمكنك الذهاب إلى طبيب الأسرة الخاص بك بسرعة أكبر.

أحياناً يرسلك طبيب الأسرة الدائم الخاص بك إلى طبيب في المستشفى. (يُسمى هذا الطبيب طبيب أخصائي). على سبيل المثال، لإجراء فحص أو للحصول على مشورة الطبيب الأخصائي.

كيف يمكنني تحديد موعد مع الطبيب الأخصائي؟

يقوم طبيب الأسرة الدائم بكتابة رسالة للطبيب الأخصائي وتسمى رسالة الإحالة ويقوم بأعطائي رقم هاتف لتحديد موعد. أتصل بالمستشفى وأحدد موعداً مع الطبيب الأخصائي. أطلب مترجم إذا كنت بحاجة إليه.

أخذ معي بطاقة هويتي، وملصق صغير، والمال أو بطاقة الدفع، ورسالة الإحالة.

أقوم بتسجيل الدخول في مكتب الاستعلامات في المستشفى. أبلغ عن أسم طبيب الأسرة الدائم الخاص بي وأقوم بالإبلاغ ما إذا كان لدي عقد مع أحد مراكز الصحة في الحي.

أذهب إلى غرفة الإنتظار في القسم الصحيح. أعطي رسالة الإحالة إلى الطبيب الأخصائي ويقوم بفحصني. وبعد أيام قليلة يحصل الطبيب الأخصائي على النتيجة ويرسلها إلى طبيب الأسرة. يخبرني الطبيب الأخصائي بما يجب أن أفعله. ربما يجب أن أعود إلى الطبيب الأخصائي أو إلى طبيب الأسرة.

أدفع مقابل الإستشارة في مكتب الاستقبال وأعود إلى البيت.

وبعد بضعة أيام أتصل بطبيب الأسرة لمعرفة النتائج. يحتفظ طبيب الأسرة بالنتائج في ملفي ويخبرني ماذا أفعل.

ماذا افعل في حال كنت لا أتحدث الهولندية أو الفرنسية جيداً؟

حاول إحضار مترجم تعرفه وهو شخص بالغ وتثق به. اذا لم يكن لديك احد، قم بطلب مترجماً عندما تحدد موعداً. معظم المستشفيات لديها خدمة المترجمين الفوريين وهذا ما يسمى بخدمة الوساطة بين الثقافات أو ICB.

اذا قام شخص آخر بتحديد الموعد لك، اطلب من هذا الشخص أن يطلب مترجماً.

لماذا يساعدني المساعد وليس رئيس الأطباء؟

غالبًا ما يكون رئيس الأطباء هو رئيس القسم ويمكنه تمرير مهام معينة إلى المساعد الذي ينفذ المهام تحت إشرافه. إذا كنت ترغب حقًا بالتحدث إلى رئيس الأطباء بنفسه، سيتعين عليك الانتظار لفترة أطول وفي بعض الأحيان يتعين عليك أيضًا دفع المزيد.

كم أدفع عند الطبيب في المستشفى؟

تختار كل مستشفى طريقته الخاصة أو طبيب أخصائي طريقته الخاصة لترتيب الدفع. يعمل بعض الأطباء الإخصائيين بنظام الدفع من طرف ثالث.

أطلب من الخدمة الاجتماعية في المستشفى أو صندوق التأمين الصحي الخاص بك الحصول على مزيد من المعلومات.

في بعض الأحيان تدفع مبلغًا أقل عند الطبيب الإخصائي إذا كان لديك رسالة إحالة من طبيب الأسرة الخاص بك. يمكن لصندوق التأمين الصحي أن يقدم لك المزيد من المعلومات حول هذا الأمر.

يرجى الملاحظة: إذا كنت بحاجة للبقاء في المستشفى لبضعة أيام تكون الغرفة الفردية أعلى من الغرفة الجماعية. لا يدفع صندوق التأمين الصحي هذا الفرق.

يرجى الملاحظة: إذا كنت غير قادرًا على الحضور للموعد عليك إبلاغ الطبيب. عليك دفع اجرة بعض الأطباء إذا لم تقم بإبلاغهم بعدم الحضور. سيكون عليك دفع ذلك في المرة القادمة.



سأذهب لرؤية طبيب في المستشفى

انا مريض. يرسلني طبيب الأسرة إلى الطبيب الإخصائي.



يقوم طبيب الأسرة بكتابة رسالة للطبيب الإخصائي.



أتصل بالمستشفى وأحدد موعداً.
أطلب مترجماً إذا كنت بحاجة إليه.



آخذ معي :

- البطاقة الشخصية
- نقداً أو ببطاقة الدفع
- ملصق صغير
- رسالة من طبيب الأسرة



أذهب إلى المستشفى واقوم بالتسجيل.

- أقوم بذكر اسم طبيب الأسرة الخاص بي.
- أقول ما إذا كنت مسجلاً في عيادة تعمل بسعر ثابت.



أذهب إلى غرفة الإنتظار في القسم.



أعطي الرسالة إلى الطبيب الإخصائي ويقوم بفحصني.
يخبرني الإخصائي بما يجب أن أفعله.



يقوم الطبيب الإخصائي بإعداد رسالة لطبيب الأسرة ويرسلها له.



أذهب إلى مكتب الإستقبال وأدفع ثمن الإستشارة.



أتصل بطبيب الأسرة الخاص بي بعد بضعة أيام للحصول على النتائج ويخبرني ماذا يجب ان أفعل.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ما هو الممثل؟

إذا لم أجد قادراً على اتخاذ قراراتي الخاصة بشأن صحتي و/أو حالتي الطبية بنفسي، فيمكن لممثل أن يتخذ هذه القرارات نيابة عني. يمكنني أن أقرر مسبقاً من سيكون ممثلي.

أختار شخصاً أثق به ويوافق هذا الشخص على أن يكون ممثلي. أقوم بكتابة هذا في وثيقة وبهذه الطريقة يكون مقدمو الرعاية الصحية على علم من هو ممثلي إذا حدث لي شيء ما...

الوثيقة متاحة على الموقع الإلكتروني لوزارة الصحة :

www.health.belgium.be/nl/formulier-aanwijzing-vertegenwoordiger

أطلب من كل مقدم رعاية إضافة الاسم وتفاصيل الإتصال الخاصة بممثلي إلى ملفي.

لماذا أحتاج إلى ممثل؟

إذا حدث لك شيء خطير، ولم تعد قادراً على اتخاذ القرار بنفسك، فسيقرر شخص آخر بشأنك.

إذا قمت بتعيين ممثل بنفسك، فهو سيقدر نيابة عنك. إذا لم تقم بتعيين أي شخص ليمثلك، فسوف يقرر الأشخاص التاليون وضعك الصحي (حسب هذا الترتيب) :

1. الزوج الساكن معك أو الشريك الساكن معك قانونياً أو فعلياً
2. طفل بالغ
3. أحد الوالدين
4. أخ أو أخت بالغة
5. مقدم الرعاية الصحية

ما هو المستشار السري؟

يساعدني مستشاري السري بمعلومات حول صحتي. المستشار السري يساعدني :

- عندما أتلقي معلومات عن صحتي.
- عندما أفضّل عدم تلقي المعلومات من مقدم الرعاية الصحية الخاص بي بنفسي.
- عندما أرغب في معرفة شيء ما عن ملفي الصحي.
- عندما أرغب في تقديم شكوى.

أختار شخصاً أثق به ويوافق هذا الشخص على أن يكون مستشاري السري. أكتب في وثيقة من هو مستشاري السري، لكي يعرف مقدمو الرعاية الصحية ذلك.

الوثيقة متاحة على الموقع الإلكتروني لوزارة الصحة
www.health.belgium.be/nl/formulier-aanwijzing-vertrouwenspersoon

أطلب من كل مقدم رعاية إضافة الاسم وتفاصيل الإتصال الخاصة بمستشاري السري إلى ملفي.

لماذا تختار مستشاراً سرياً؟

إذا كنت لا ترغب باتخاذ قرارات بشأن رعايتك وحدك وإذا كنت ترغب من مقدمي الرعاية الصحية ألا يقدموا لك المعلومات فحسب، بل أن يتشاوروا دائماً مع شخص آخر، قم بإختيار مستشاراً سرياً لمساعدتك.

مستشاري السري ممثلي

المستشار السري : شخص أختاره لمساعدتي ودعمي في رعايتي وصحتي.

الممثل : شخص أختاره لاتخاذ قرارات بشأن صحتي عندما لا أستطيع القيام بذلك.

- أختار شخصاً أثق به تماماً.
 - أطلب من هذا الشخص أن يكون مستشاري السري أو ممثلاً لي.
 - يوافق هذا الشخص ونكتب هذه الموافقة معاً في وثيقة.
- أطلب من طبيبي والصيدلي تسجيل اسم وتفاصيل مستشاري السري أو ممثلي في ملفي.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

مساعدة طبية عاجلة (DMH) للأشخاص الذين ليس لديهم إقامة قانونية

ماذا لو كنت بحاجة إلى رعاية عاجلة؟

أذهب فوراً إلى قسم الطوارئ بالمستشفى، وشرح لهم وضعك واسأل عما إذا كان بإمكانهم الإتصال بالاوسمويه OCMW نيابةً عنك.

مخصصة فقط للرعاية (DMH) هل المساعدة الطبية العاجلة الطبية العاجلة للغاية؟

لا، نحن نتحدث عن «عاجل»، ولكن هذه المساعدة أوسع بكثير من المساعدة عبر خدمة «112» أو قسم الطوارئ في المستشفيات.

يمكن اعتبار رعايات مختلفة على أنها مساعدة طبية عاجلة. على سبيل المثال:

- إستشارة الطبيب أو طبيب الإنسان
- دواء
- تحليل الدم
- عملية
- ...

يمكنك الحصول على هذه المساعدة داخل المستشفى أو خارجها.

يمكن أن تكون المساعدة الطبية العاجلة أيضاً وقائية (= تساعد على تجنب حدوث مشاكل طبية). على سبيل المثال:

- التطعيمات
- متابعة الحمل
- ...

ما هي المساعدة الطبية العاجلة للأشخاص الذين ليس لديهم إقامة قانونية؟

المساعدة الطبية العاجلة (DMH) هي دعم من الحكومة البلجيكية للأشخاص الذين ليس لديهم إقامة قانونية. بهذه الطريقة، يستمر الأشخاص الذين ليس لديهم إقامة قانونية في الحصول على الرعاية الطبية.

هل يمكنني التقدم بطلب للحصول على هذه المساعدة؟

- ليس لدي وثائق إقامة، ولا إقامة قانونية في بلجيكا.
- لا أستطيع تحمل تكاليف الرعاية. أو لم يبق لدي ما يكفي من المال بعد تكاليف الرعاية.

أين يمكنني التقدم بطلب المساعدة؟

في اوسمويه OCMW البلدية التي أعيش فيها أو أقيم فيها. الاوسمويه OCMW هو المركز العام للرعاية الاجتماعية.

يجب أن أشرح وضعي وأظهر المستندات المتعلقة بوضع إقامتي. على سبيل المثال:

- تأشيرة انتهت مدتها،
- وثيقة إقامة لم تعد صالحة،
- أمر بمغادرة البلاد.

تتمتع الاوسمويه OCMW بالسرية المهنية حيث أنهم لن ينقلوا المعلومات التي أخبرهم بها إلى مؤسسات أخرى.

من الذي يقرر ما إذا كانت الرعاية الطبية هي مساعدة طبية عاجلة؟

الطبيب هو من يقرر ذلك حيث يقوم بملء شهادة «المساعدة الطبية العاجلة». تعتبر هذه الشهادة دليلاً ضرورياً للحكومة لدفع تكاليف الرعاية الطبية ويحتفظ الطبيب أو الاوسمويه OCMW بالشهادة.

من يدفع تكاليف الرعاية الطبية؟

الاوسمويه OCMW أو صندوق الإعانة (= صندوق التأمين الصحي المجاني هزيف HZIV).

هل لطلب المساعدة الطبية العاجلة عواقب سلبية؟

يتمتع المساعدون الإجتماعيون بالسرية المهنية. المعلومات الموجودة في الشهادات الطبية سرية.

لا تتلقى الشرطة ومكتب الهجرة أي معلومات حول عملية المساعدة الطبية العاجلة.

لمساعدتك MEDIMMIGRANT اتصل بمنظمة مدي ميخرنت

Gaucheretsstraat 146

1030 Brussel

info@medimmigrant.be

www.medimmigrant.be

اتصل بمدي ميخرنت Medimmigrant أثناء الخدمة الهاتفية على الرقم 02 274 14 33 او 0800 14 990 (الرقم مجاني)

- الاثنين : من الساعة الـ 10 صباحاً حتى الـ 1 ظهراً
- الثلاثاء : من الساعة الـ 2 ظهراً حتى الساعة الـ 6 مساءً
- الخميس : من الساعة الـ 10 صباحاً حتى الـ 1 ظهراً
- الجمعة : من الساعة الـ 10 صباحاً حتى الـ 1 ظهراً

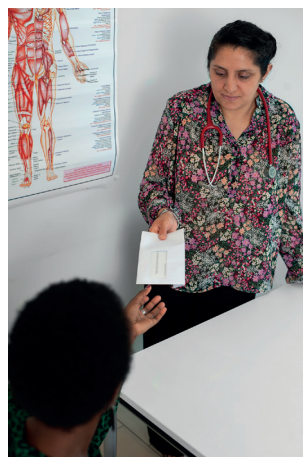
ليس لدي إقامة قانونية في بلجيكا

ليس لدي إقامة قانونية في بلجيكا.
أذهب إلى الاوسمويه OCMW حيث اسكن وأطلب مساعدة طبية عاجلة.



تقوم الاوسمويه OCMW بإجراء تحقيقا.
ترسلني الاوسمويه OCMW إلى طبيب أسرة.





يقوم طبيب الأسرة بإعطائي شهادة مساعدة طبية عاجلة للاوسمويه OCMW.

**ATTEST VAN 'DRINGENDE MEDISCHE HULP'
TE VERSTREKKEN AAN EEN VREEMDELING ZONDER WETTIG VERBLIJF**

Aan de voorzitter van het OCMW van.....
(gemeente van de feitelijke verblijfplaats van de zorgvrager)

Betreft: Dringende medische hulp¹ te verstrekken aan een vreemdeling zonder wettig verblijf

Geachte voorzitter,

Hierbij vraag ik een tenlasteneming aan het OCMW voor:

- ☐ één/meerdere consultatie(s) (aantal en/of duur).....
- ☐ volgend(e) onderzoek(en)
- ☐ een behandeling bij
- ☐ ziekenhuisopname.....
- ☐ medicatie.....
- ☐ andere.....

voor Dhr./Mevr. (naam + voornaam):.....
geboren op:..... met volgende nationaliteit:.....
zonder domicilie, maar feitelijk verblijvend op volgend adres:.....

☐ alleenstaande, ☐ gehuwd met, ☐ weduwe van, ☐ gescheiden of feitelijk gescheiden van.....
huidige beroepsactiviteiten: ☐ nee / ☐ ja, welke:.....
ziekenfonds of andere verzekering: ☐ nee / ☐ ja, welk:.....

Volgens mijn eerste informatie zal bovengenoemde patiënt niet in de mogelijkheid zijn om de kosten te betalen. Tevens verklaart mijn patiënt illegaal in België te verblijven.

Ik vraag u vriendelijk mijn patiënt een tenlasteneming² (medische kaart/requisitoir) te geven voor de medische hulp, ten uitvoering van het art. 57, §2 van de organieke OCMW-Wet van 8 juli 1976 en het Koninklijk Besluit van 12 december 1996 betreffende de dringende medische hulp verstrekt aan vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven.

Hierbij hoop ik op een spoedige en positieve beslissing.

Met de meeste hoogachting,

Naam + handtekening:.....

Adres:.....

Datum:

¹ Het K.B. van 12 december 1996 bepaalt dat de 'Dringende medische hulp' aan vreemdelingen zonder wettig verblijf zowel van preventieve als van curatieve aard kan zijn. Deze medische hulp kan zowel ambulair als in een verpleeginstelling verstrekt worden.
² Het OCMW krijgt de kosten voor gezondheidsprestaties, geïntegreerd als 'dringende medische hulp' terugbetaald door het Ministerie van Volksgezondheid tegen de prijs die als basis dient voor de terugbetaling door het RZV. Deze prijs is de totale prijs in functie waarvan het RZV de terugbetaling en het rengeld bepaalt en die wordt opgenomen in de nomenclatuur. Dit geldt ook zo voor de medicatie, verstrekt door een apotheker.

تقرر الاوسمويه OCMW ما إذا كان يحق لي الحصول على مساعدة طبية عاجلة أم لا.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- صندوق التأمين الصحي
- طبيب الأسرة الدائم
- المركز الصحي في الحي
- الملف الطبي العام (GMD)
- نظام الدفع من طرف ثالث
- تأمين مضاعف
- الحد الأقصى للفاتورة الإجتماعية (MAF)
- الأدوية المكافئة
- أعتني بأسناني جيدًا
- أذهب إلى طبيب الأسنان مرة واحدة على الأقل في السنة
- تسعيرة ثابتة
- المركز العام للرعاية الاجتماعية (اوسمويه OCMW)

العمل بتسعيرة ثابتة

لحماية المرضى من الفواتير المفرطة، يقوم صندوق التأمين الصحي بإبرام اتفاقيات مع مقدمي الرعاية الصحية حول الأسعار.

يمكنك كمقدم رعاية صحية العمل بتسعيرة ثابتة بعد قبول هذه الأسعار الرسمية واتباعها. مقدمي الرعاية الصحية غير ملزمين بأن يعملوا بتسعيرة ثابتة، والبعض يفعل ذلك جزئياً فقط أو لا يفعل ذلك على الإطلاق. أسأل دائماً مقدم الرعاية الصحية عما إذا كان يعمل بتسعيرة ثابتة أو لا.

الأدوية المكافئة

الدواء المكافئ هو دواء يحتوي على نفس المادة الفعالة أو المواد التي يحتوي عليها الدواء الذي تم تسويقه في الأصل ويكون بنفس الجودة تماماً ولكنه بتكلفة أقل بكثير. ولا يمكن تصنيعه إلا بعد مرور 20 عاماً على ظهور الدواء الأصلي؛ هو نوع من المنتجات البيضاء : جيد جداً ولكنه ليس باهظ الثمن.

الملف الطبي العام

ملف يحتفظ به طبيب الأسرة الخاص بك بجميع بياناتك الطبية على جهاز الكمبيوتر الخاص به. يمكن مشاركة هذا الملف مع مقدمي الرعاية الصحية الآخرين. وبهذه الطريقة يشاركون المعلومات المهمة لرعايتك ويمكنهم تقديم رعاية أفضل لك. هناك ميزة أخرى : وهي أنك تدفع 30% أقل من المساهمة الشخصية والتي يتعين عليك دفعها مقابل الاستشارات والزيارات المنزلية التي يقوم بها طبيب الأسرة.

التأمين المضاعف

هو عبارة عن حماية للإشخاص ذوي الدخل المنخفض. يمنحك التأمين المضاعف المزايا التالية :

صندوق تأمين صحي

صندوق التأمين الصحي هو مؤسسة التأمين الصحي ويقوم بتعويض ما يقرب من 75% إلى 90% من تكاليف الرعاية. يمكن أن ينطبق ذلك على زيارة الطبيب، وزيارة طبيب الإسنان، والإدوية، والمساعدات، وتكاليف المستشفى أو ما إلى ذلك.

صندوق الإعانة مجاني وهناك العديد من صناديق التأمين الصحي التي تدفع رسوم العضوية لها. كل شخص في بلجيكا ملزم بالانضمام إلى صندوق التأمين الصحي.

(WGC) المركز الصحي في الحي

المركز الصحي في الحي هو عيادة جماعية متعددة التخصصات حيث يعمل العديد من مقدمي الرعاية الصحية مثل أطباء الأسرة وأخصائيي العلاج الطبيعي والمرضات والمساعدات الاجتماعيين معاً تحت سقف واحد. يعتني المركز الصحي في الحي بصحتك وصحة سكان الحي. يمكن لجميع السكان الذين يعيشون في منطقة عمل المركز الصحي التسجيل.

نظام الدفع بسعر ثابت

يعمل المركز الصحي في الحي بـ"نظام الدفع بالسعر الثابت". يدفع صندوق التأمين الصحي مبلغاً ثابتاً لكل مريض إلى المركز الصحي في الحي كل شهر. وبالتالي فإن المرضى الذين لديهم عقد مع المركز الصحي في الحي لا يدفعون شيئاً مقابل الاستشارة أو الزيارة المنزلية من قبل طبيب الأسرة أو الممرضة أو أي مقدم رعاية صحية آخر في المركز.

المساهمة الشخصية

المساهمة الشخصية هو المبلغ الذي تدفعه بنفسك مقابل زيارة طبيبك، أي بمعنى الجزء الذي لا يقوم صندوق التأمين الصحي بتعويضه.

مثل

إذا لم أعد قادرًا على اتخاذ قراراتتي الخاصة بشأن حالتي الصحية و/أو الطبية، فيمكن لممثل اتخاذ هذه القرارات نيابة عني.

(DMH) المساعدة الطبية العاجلة

المساعدة الطبية العاجلة (DMH) هي دعم من الحكومة البلجيكية للأشخاص الذين ليس لديهم إقامة قانونية. بهذه الطريقة، يستمر الأشخاص الذين ليس لديهم إقامة قانونية في الحصول على الرعاية الطبية.

روابط ومواقع مثيرة للاهتمام

- sociaal.brussels
- www.doctorbrussels.be
- ondpanon.riziv.fgov.be/SilverPages/nl
- www.gbbw.be
- www.athenabrussels.be
- upb-avb.be/nl/apotheken-van-wacht
- www.mijngezondheid.belgie.be
- myhealthviewer.be/#/login
- www.health.belgium.be/nl/formulier-aanwijzing-vertegenwoordiger
- www.health.belgium.be/nl/formulier-aanwijzing-vertrouwenspersoon
- gezondemonde.be/wp-content/uploads/traumakaart_nieuw.pdf
- www.medimmigrant.be
- www.foyer.be/interculturele-bemiddeling

- تحصل على تعويض بنسبة 90% من تكاليف الرعاية، بدلاً من 75%.
- يمكنك استخدام الحد الأقصى للفاتورة الاجتماعية.
- يمكنك طلب نظام الدفع الاجتماعي من طرف الثالث. بهذه الطريقة تقوم بدفع المساهمة الشخصية فقط عند طبيب الأسرة.

نظام الدفع من طرف الثالث

نظام تقوم من خلاله بدفع المساهمة الشخصية فقط في عيادة الطبيب. يسترد الطبيب بعد ذلك المال مباشرة من صندوق التأمين الصحي (= في هذه الحالة يعتبر هذا النظام طرف ثالث بينك وبين الطبيب).

(MAF) الحد الأقصى للفاتورة الاجتماعية

الحد الأقصى للفاتورة الاجتماعية (MAF) هو نظام يضمن عدم اضطرار كل أسرة إلى إنفاق المزيد على التكاليف الطبية أكثر من حد أقصى معين. يعتمد هذا المبلغ على دخل أسرتك ويتم إعادة حسابه كل عام. إذا كنت تكسب القليل، فإن الحد الأقصى يكون أقل بكثير أيضاً. إذا وصلت تكاليف عائلتك إلى هذا الحد الأقصى خلال العام، فسوف يقوم صندوق التأمين الصحي الخاص بك بتعويض التكاليف التي سيتم إضافتها لاحقاً بالكامل.

مستشار سري

يساعدني المستشار السري بمعلومات حول صحي. إذا كنت لا ترغب باتخاذ قرارات بشأن رعايتك وحدك وترغب من مقدمي الرعاية الصحية ألا يقدموا لك المعلومات فحسب، بل أن يتشاوروا دائماً مع شخص آخ، اختر مستشاراً سرياً لمساعدتك.

تم إعداد كتيّبات الصحة من خلال

- فة فة تة VVT
- بون BON
- هوبي Hubbie
- فوير Foyer
- ميديميخرانت Medimmigrant
- خة بي بي وة GBBW
- فة فة تة VVT
- وة خة سة ميدي كورخم WGC Medikuregem
- هوس فان هت نيدرلاندس Huis van het Nederlands
- بروسل لير Brusselleer
- هوس فور خزوندهيد Huis voor Gezondheid
- بروزل BruZEL

المصورة والكومبارس

- المصورة : كريستين لوريس
- الكومبارس : ويني كلايس، زكية زاكا، ديان فان كلينبروجل، كريستين فيرفيلي، يوليغن مونستري

المُنح

مع الشكر للجنة المجتمع الفلمنكي.

6 GOUDEN REGELS TEGEN COVID-19

1. Respecteer de hygiëneregels
2. Doe je activiteiten liefst buiten
3. Denk aan kwetsbare mensen
4. Hou afstand (1,5m)
5. Beperk je nauwe contacten
6. Volg de regels voor bijeenkomsten



القواعد الذهبية الستة ضد كوفيد-19

Respecteer de hygiëneregels



احترام قواعد النظافة

Doe je activiteiten liefst buiten



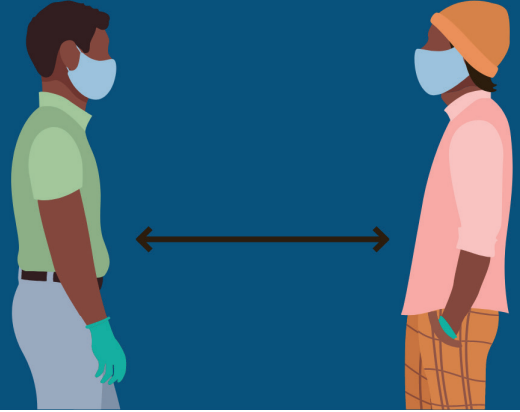
يفضل القيام بأنشطتك في الخارج

Denk aan kwetsbare mensen



فكر في الأشخاص الضعفاء

Hou afstand (1,5m)



حافظ على مسافة (1.5)

Kies 1 knuffelcontact



قلل من معارفك المقربين

Volg de regels voor bijeenkomsten



اتبع قواعد التجمعات

معا نحارب كورونا.
خذ اللقاح.



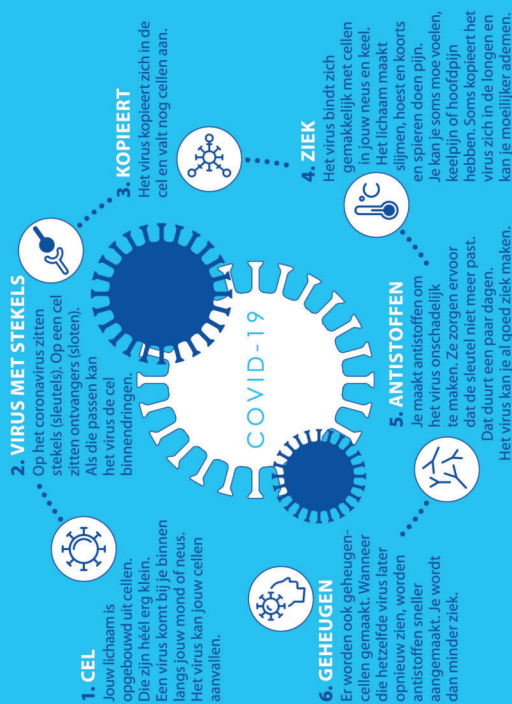
شاهد فيديو مؤسسة فوير (Foyer) الغير ربحية:

<https://www.foyer.be/wp-content/uploads/2021/03/Nederlands.mp4>

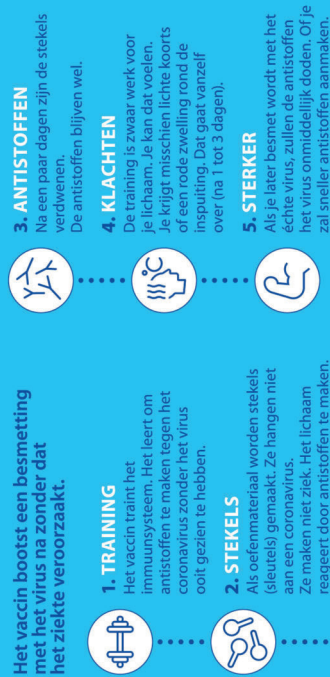


لمعرفة المزيد قم بزيارة
coronavirus.brussels

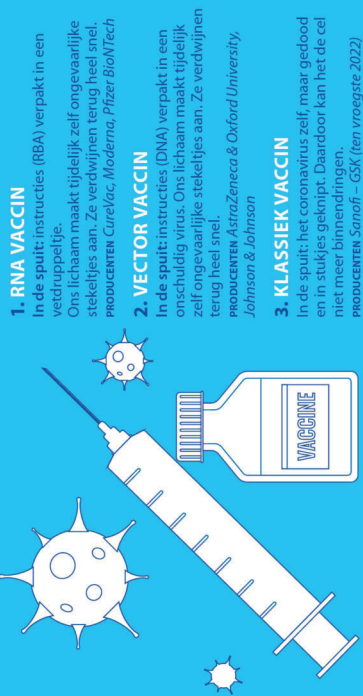
Hoe werkt een coronavirus?



Hoe werkt een coronavaccin?



Er zijn 3 soorten vaccins:

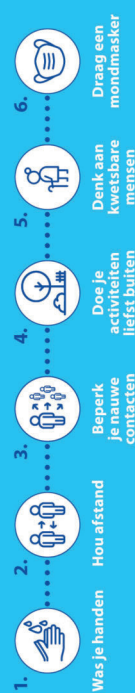


Wat na vaccinatie?

Pas twee weken na je vaccinatie (na de tweede dosis voor sommige vaccins) ben je immuun tegen de ziekte.

We weten dat de vaccins beschermen tegen ziekte, maar nog niet of ze ook beschermen tegen besmetting (overdracht van het virus).

Tot die tijd is het belangrijk om de maatregelen te volgen:



Jij bent een deel van de oplossing.

Meer info: coronavirus.brussels

Logo: Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Iriscare, Franchophones, Brussels, Meier info: coronavirus.brussels

